

IWMC
World Conservation Trust

К СоР16 СИТЕС
(Бангкок, Таиланд 3 – 14 Марта 2013)

**Рекомендации IWMC по
проектам Резолюций и
Решений**

**COPYRIGHT © 2013 ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ
IWMC WORLD CONSERVATION TRUST**

ПРЕДИСЛОВИЕ

В этом документе IWMC не дает рекомендаций по каждому документу, который будет рассматриваться на Конференции Сторон СоР16. Мы ограничиваемся рекомендациями только по тем документам, проектам резолюций, решений и поправкам к существующим Резолюциям и Решениям, для которых определенные комментарии и предложения необходимы.

Это означает, что в целом IWMC соглашается с возможностью внесения изменений в действующие документы, но не считает их полностью приемлемыми. Также это значит, что наши представления о рассматриваемом вопросе, какие бы они не были, не изменятся, и не важно, будут приняты предложения или нет. Однако это не означает, что IWMC не дал бы дополнительные комментарии и рекомендации к документам и предложениям на СоР16, если такая возможность появится.

Необходимо отметить, что для дополнительной информации, пожалуйста, обращайтесь к английской, французской или испанской версии этих рекомендаций.

IWMC World Conservation Trust

Документы CoP16 Doc. 4.1, 4.2 и 4.3

Тема Правила процедуры: предложенные поправки

Внесли Секретариат СИТЕС, Дания от имени государств-членов Европейского Союза и Мексика

РЕКОМЕНДАЦИЯ – ПРИНЯТЬ определенные поправки, ОТКЛОНИТЬ другие

1. IWMC поддерживает предложенные Секретариатом поправки относительно Правил 20, 21 и 25 по причинам, представленным в документе. Что касается сокращения до 120 дней крайнего срока для подачи проектов резолюций, проектов решений и других документов, IWMC надеется, что это не будет препятствовать работе Секретариата и позволит ему передать Сторонам документы на трех рабочих языках в приемлемые сроки.

2. Что касается Правила 23 о Процедурах принятия решений по поправкам Приложения I и II, IWMC согласен, что они должны быть исправлены: следует установить порядок, подобный тому, который применяется к проектам резолюций и решений и используется в большинстве, если не во всех демократических институтах. Тем не менее, IWMC серьезно обеспокоен предложенными поправками и тем как они аргументированы.

3. IWMC решительно против любых изменений параграфа 2 Правила 25 о тайном голосовании. Мы не согласны с выдвинутыми Данией и Мексикой аргументами, особенно с аргументами о прозрачности такой процедуры. Тайное голосование - не просто способ защитить суверенитет Сторон, оно также защищает их от лоббирования, которое может стать средством давления и даже шантажа. СИТЕС - конвенция, основанная на сотрудничестве между его членами, и она создавалась не для того, чтобы контролировать, как каждый из них принимает свои решения и выражает их.

4. В заключение IWMC рекомендует Сторонам:

- принять поправки к Правилам 20, 21 и параграфу 1 Правила 25, предложенные Секретариатом;

- относительно Правила 23:

сохранить параграфы 1 - 4 неизменными;

заменить параграф 5 параграфом 6, исключив предложение, начинающееся со слова «включая» и заканчивающееся словом «параграф 5»;

заменить параграф 6 параграфом 5, дополнив его предложением в конце: «Если будут одобрены одна или более поправок к Приложениям, то должно быть

выбрано исправленное предложение». Это предложение внесено Секретариатом в дополнительном абзаце с);

- категорически отклонить поправки, предложенные Данией и Мексикой к параграфу 2 Правила 25.

IWMC World Conservation Trust

Документ CoP16 Doc. 26

Тема Проект ревизии Резолюции Conf. 10.10 (Rev. CoP15) о торговле образцами слонов

Внес Председатель Постоянного комитета (подготовлен Секретариатом)

РЕКОМЕНДАЦИЯ – ПРИНЯТЬ с поправками

1. IWMC участвовал в рабочей группе Постоянного комитета по рассматриваемому вопросу и не полностью удовлетворен проектом пересмотренного текста Резолюции Conf. 10.10 (Rev. CoP15), представленным Председателем Постоянного комитета от имени этого Комитета. Особенно IWMC сожалеет об отсутствии более четкого пояснения роли местных общин в сохранении слонов.

2. Такая ссылка имеется в разделе "О повышении качества охраны и управления популяциями слонов в странах ареала", но не в других секциях, в особенности в преамбуле, в которую IWMC предлагал включить следующие параграфы:

"РАССМАТРИВАЯ серьезные угрозы, с которыми сталкиваются слоны во многих частях своего ареала, включая, среди прочего, антропогенные угрозы, угрозу нехватки пищи, незаконную охоту в целях добычи слоновой кости и мяса, контрабанду слоновой кости, сокращения и фрагментации среды обитания и локальное перенаселение;

ПОЛАГАЯ, что одной из главных предпосылок для браконьерства была и остается во многих частях ареала слонов нехватка материальных льгот для местных сообществ, особенно для самых бедных, которые часто лишены легального доступа к ресурсам дикой природы, и нуждаются в пище и доходе, который могло обеспечить неистощительное и регулируемое использование дикой природы;

ПРИЗНАВАЯ потребность развивать, среди прочего, программы сохранения природы, основанные на сотрудничестве с местными общинами, институциональные возможности и возможности осуществления программ развития в пределах одного или в рамках нескольких участков обитания слонов, которые направлены также на сокращение антропогенных угроз и улучшение охраны и управления популяциями слонов и благосостояния местных общин в долгосрочной перспективе;"

3. Кроме того, IWMC предлагал включить в секцию "Контроль незаконной охоты на слонов и торговли образцами слонов" следующий абзац ii) в раздел СОГЛАШАЕТСЯ что а):

"ii) оценка наличия и степени связи наблюдаемых тенденций с мерами по охране слонов и контролю торговли образцами слонов, добытыми в рамках СИТЕС; изменения статуса популяций слонов в Приложениях СИТЕС; разрешение легальной международной торговли слоновой костью; прожиточный минимум; или отсутствие всесторонних программ по сохранению, основанных на сотрудничестве с местными общинами; "

4. Необходимо признать важность сохранения слонов, основанного на сотрудничестве с местными общинами, в борьбе с браконьерством и в улучшении благосостояния местных жителей, в связи с этим IWMC рекомендует Сторонам принять пересмотренное решение предложенного проекта, добавив приведенные выше параграфы и подпараграф.

IWMC World Conservation Trust

Документ	CoP16 Doc. 32
Тема	Интродукция из моря
Внесли	Председатель и Заместитель председателя Рабочей группы по интродукции из моря от имени Постоянного комитета

РЕКОМЕНДАЦИЯ – ПРИНЯТЬ, учитывая ...

1. IWMC имела честь состоять в Рабочей группе по проблемам Интродукции из моря, которая заседала четыре раза начиная с CoP13 в 2004. Заседания представляли большой интерес, хотя и не приводили к согласию по всем вопросам. До CoP15 Стороны, в пределах Рабочей группы и в принципе, не могли договориться, какую из стран порта-приписки или государства-флага считать «государством интродукции из моря», то есть страной, отвечающей за выдачу сертификата об интродукции из моря и несущую ответственность за нанесение вреда

2. После CoP15 были избраны новый председатель и заместитель председателя Рабочей группы, которые предложили новый подход. Предложение обсудили, как описано в документе, и результатом этого стал проект поправок к Резолюции Conf. 14.6 (Rev. CoP15) и Conf. 12.3 (Rev. CoP15), предложенный в документе вместе с проектом решения. Однако, несмотря на долгие переговоры, не удалось достигнуть согласия относительно нового параграфа с), предложенного для Резолюции Conf. 14.6 (Rev. CoP15) касающегося «фрахта судна».

3. Новый подход сначала исключает упоминание государств-флага и заменяет его на страны порта-приписки [рыболовного] судна - изменение, которое не четко определено, не всегда хорошо понято и не обязательно обозначает государства, не являющиеся государствами-флага. Во-вторых, новый подход основан на том, что только если рыболовное судно зарегистрировано в том же государстве, куда транспортируются пойманные образцы, применимы условия об интродукции из моря (параграф 5 Статьи III или параграфы 6 и 7 Статьи IV). В случае если судно зарегистрировано в одной стране, а образцы транспортируются в другую, то применяются условия экспорта и импорта, как для любой торговли образцами СИТЕС, указанные в Статье III или IV.

4. Когда в процесс вовлечено только одно государство, ситуация очевидна: государство должно выдать самому себе сертификат об интродукции из моря и обеспечить нанесение вреда объекту промысла. Когда вовлечено больше чем одно государство, новый подход, на взгляд IWMC, предусматривает, но не указывает этого напрямую, что рыболовное государство (государство порт-приписки, хотя это может быть и государство-флага), является государством

интродукции из моря и государством экспорта, и должно выдать себе сертификат об интродукции из моря, а затем – разрешение на экспорт, и оба эти документа должны обеспечить ненанесение вреда объекту промысла. Поскольку оба документа похожи и должны быть выданы последовательно одним государством, новый подход предлагает освободить это государство от выдачи сертификата об интродукции из моря самому себе. Это предложение оправдано, и должно быть принято.

5. Новый подход не оспаривался в пределах Рабочей группы, в отличие от того, который был до СоР15, как сказано выше в параграфе 1. Несмотря на это, IWMC до конца не может понять, как Стороны, которые не хотели считать государство флага страной интродукции из моря, согласились с этим предложением, ведь они хотели считать страной интродукции из моря - страну порт-приписки судна.

6. Единственной нерешенной проблемой для Рабочей группы остался фрахт судна, поскольку как минимум один из ее членов не согласился связать организацию фрахтования с RFMO/A. Если к предложенному параграфу с) не будут добавлены слова "если это уместно" в квадратных скобках, это приведет к тому, что проект Резолюции Conf. 14.6 (Rev. СоР15) не будет одобрен целиком.

7. IWMC мог бы рекомендовать Сторонам принять предложенные поправки и проект решения, но он все еще верит, что в случае, когда в торговле участвуют две страны (рыболовная страна – государство-флага или страна - порт-приписки), хотя бы в некоторых случаях они должны сами определять, какая из них должна стать страной интродукцией из моря, ответственной за выдачу сертификата на интродукцию из моря и разрешения на экспорт и за ненанесение вреда объекту промысла. Предполагается, что консультаций между этими странами может быть недостаточно, особенно для государств – портов-приписки.

IWMC World Conservation Trust

Документы CoP16 Doc. 36 and 37

Тема Механизм принятия решений по торговле слоновой костью

Внесли Председатель Постоянного комитета (подготовлен Секретариатом) и Бенин, Буркина-Фасо, Центральная Африканская Республика, Кот'Д'ивуар, Кения, Либерия и Нигерия

РЕКОМЕНДАЦИЯ – ОТКЛОНИТЬ и ...

1. Очевидно, что, судя по всей доступной информации, у CoP нет шанса договориться о механизме принятия решений по торговле слоновой костью, вопреки ожиданиям после того, как на CoP14 между странами ареала африканского слона был найден компромисс. Жаль, что СИТЕС не смогла за более чем пять лет подготовить документ и найти решение в духе Соглашения, принятого 40 лет назад, по такой значимой проблеме как охрана африканского слона.

2. При таких прискорбных обстоятельствах у Секретариата не было другого выбора, кроме как в документе, представленном председателем Постоянного комитета, предложить Постоянному комитету, в соответствии с его мандатом, расширить Решение 14.77 до очередной CoP17.

3. Однако Решения 14.77 и 14.78 (Rev.CoP15) были приняты как часть компромисса, найденного на CoP14, который включал поправки к аннотации к списку популяций слона (*Loxodonta africana*) *drk.xtyys* в Приложение II, предусматривающие мораторий на подачу заинтересованными сторонами предложений исправить Приложение II, чтобы позволить торговлю сырой слоновой костью, и ссылающиеся на эти Решения.

4. В сложившейся ситуации компромисс больше не имеет такого важного значения, а значит соответствующий раздел действующей аннотации и Решений 14.77 и 14.78 (Rev. CoP15) тоже. Кроме того, маловероятно, что будет найден новый компромисс, поскольку страны ареала, выступающие в пользу регулируемой торговли слоновой костью, и настроенные против любой такой торговли вряд ли смогут договориться.

5. Так как никакие предложения, за исключением предложения от Буркина-Фасо и Кении (Prop. 12), не были представлены, на CoP16 нельзя исправить аннотацию таким образом, чтобы она отражала сегодняшнюю ситуацию. Поэтому IWMC рекомендует Сторонам аннулировать Решения 14.77 и 14.78 (Rev. CoP15) (это допускает, что предложенные к ним поправки должны быть отклонены) и просить

Правительство-депозитарий, правительство Швейцарии, подготовить и представить предложение для СоР17 (не кажется разумным использовать эту процедуру по почте) - удалить аннотацию к *Loxodonta africana* целиком. При этом на Сторонах, участвующих в любой торговой сделке по образцам слона, в особенности по слоновой кости, лежала бы вся ответственность за то, чтобы сделка соответствовала условиям СИТЕС и чтобы принимались во внимание условия Резолюции Conf. 10.10, как это может быть исправлено на СоР16. Особое внимание должно уделяться маркировке изделий или частей слоновой кости, которая должна быть разработана с использованием современных и эффективных технологий.

IWMC World Conservation Trust

Документы CoP16 Doc. 60.1 и 60.2

Тема Осетры и веслонос, отчеты Комитета по животным и Секретариата

Внесли Комитет по животным и Секретариат

РЕКОМЕНДАЦИЯ – ПРИНЯТЬ некоторые поправки

1. Недавно IWMC поставили в известность о коммерческой торговле смешанной икрой. IWMC полагает, что она должна быть запрещена, за исключением торговли спрессованной икрой, как указано в Приложении 2 к Резолюции Конференции 12.7 (Ред. CoP14), поскольку может спровоцировать незаконную деятельность. Однако представляется, что формулировка в Приложении 2 недостаточно ясна. Поэтому IWMC надеется, что, несмотря на то, что о решении сообщено с опозданием, Стороны смогут, так или иначе, исправить Резолюцию, запретив торговлю смешанной икрой.
2. IWMC рекомендует Сторонам принять проекты поправок, предложенные Комитетом по животным в документе CoP16 Doc. 60.1 и поправку о запрете на смешивание икры, кроме тех случаев, когда она спрессовывается. Внести изменения в проекты поправок, предложенных Секретариатом в CoP16. Doc. 60.2, создав Рабочую группу на CoP16 или принять решение направить документ с этой целью в Комитет по животным.